



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/272
27 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 МАРТА 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь привлечь Ваше внимание к тексту заявления по Косово, согласованного членами Контактной группы на их встрече в Бонне 25 марта 1998 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Билл РИЧАРДСОН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление по Косово, сделанное членами Контактной группы в Бонне 25 марта 1998 года

1. Мы, министры иностранных дел стран - членов Контактной группы, вместе с заместителем действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Личным представителем действующего Председателя в Союзной Республике Югославии и Специальным представителем Европейского союза, Высоким представителем и представителями Европейской комиссии собрались в Бонне 25 марта для анализа событий в Косово и принятия последующих мер в связи с решениями, принятыми на нашей встрече 9 марта в Лондоне.

2. В Лондоне мы призвали президента Милошевича принять оперативные и эффективные меры с целью положить конец насилию в Косово и взять курс на политическое урегулирование на основе диалога без предварительных условий. Мы приняли план действий, направленный на достижение этих целей, согласовали ряд конкретных мер и договорились пересмотреть эти меры, если президент Милошевич предпримет шаги, которых от него требует Контактная группа.

3. Мы настоятельно призываем незамедлительно начать процесс диалога без предварительных условий с руководством албанской общины Косово, в котором участвовали бы органы власти федерального и республиканского уровней. Ни одна из сторон не должна пытаться предопределить исход этого диалога. Мы надеемся, что президент Милошевич осуществит процесс диалога без предварительных условий и возьмет на себя политическую ответственность за обеспечение того, чтобы Белград начал серьезные переговоры по вопросу о статусе Косово.

4. Сегодня мы проанализировали ситуацию в Косово, включая степень выполнения президентом Милошевичем, Союзной Республикой Югославией и сербскими властями требований, выдвинутых в лондонском заявлении.

5. Со времени нашей встречи в Лондоне в некоторых областях, вызывающих обеспокоенность, произошли сдвиги, среди которых можно особо отметить определенные подвижки в позиции Белграда в отношении диалога по ряду вопросов, включая автономию Косово и заключение долгожданной договоренности об осуществлении Соглашения в области образования.

6. Наша общая оценка сводится к тому, что Белграду необходимо предпринять дальнейшие шаги по некоторым аспектам пунктов 6 и 7 лондонского заявления, требующим действий со стороны правительства Союзной Республики Югославии и сербского правительства. В связи с этим мы договорились сохранить в силе и осуществить меры, объявленные 9 марта, включая шаги по принятию до 31 марта резолюции об эмбарго на поставки оружия, в настоящее время находящейся на рассмотрении Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы вновь призываем президента Милошевича полностью осуществить все соответствующие меры, указанные в лондонском заявлении.

7. Мы требуем скорейшего проведения встречи наделенных соответствующими полномочиями делегаций обеих сторон для согласования рамок процесса переговоров по существу проблем и достижения договоренности об участии в процессе переговоров представителя или представителей со стороны. Мы отвергнем любые предлоги для задержки такого процесса. Мы заявляем о готовности Контактной группы содействовать переговорам, признавая, что поддержка диалога со стороны международного сообщества имеет важное значение для достижения политического урегулирования.

8. Мы согласились с тем, что Контактная группа вновь соберется через четыре недели для повторной оценки ситуации. В своей оценке и последующем решении мы примем во внимание доклад о выполнении требований, который будет представлен Контактной группе "тройкой" ОБСЕ, если они откликнутся на нашу просьбу подготовить такой доклад. Если президент Милошевич предпримет шаги, конкретно оговоренные в Лондоне, мы пересмотрим нынешние меры, в том числе действия со стороны Совета Безопасности, в целях отмены эмбарго на поставки оружия. Если Белград не выполнит требования участников Лондонской встречи и если в течение следующих четырех недель из-за позиции Союзной Республики Югославии или сербских властей диалог так и не начнется, мы предпримем шаги для осуществления дальнейших мер, объявленных в Лондоне.

9. Если Союзная Республика Югославия не предпримет шагов для решения серьезных политических проблем и проблем прав человека в Косово, у нее не будет никаких шансов на то, чтобы поднять свой авторитет на международной арене. И наоборот, конкретные подвижки в решении серьезных политических проблем и проблем прав человека в Косово будут содействовать укреплению позиций Союзной Республики Югославии на международной арене, расширению перспектив нормализации ее международных отношений и полному восстановлению ее авторитета в международных организациях. Мы настоятельно призываем президента Милошевича в полной мере сотрудничать с миссией г-на Фелипе Гонсалеса в его качестве Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ и Специального представителя Европейского союза. С началом осуществления миссии у г-на Гонсалеса, несомненно, появится возможность обсудить перспективы участия Союзной Республики Югославии в работе ОБСЕ.

10. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы вновь заявить о решительном неприятии нами всех террористических действий. Насилие не способствует поискам урегулирования в Косово. Это относится в равной степени и к сербской полиции, и к албанским экстремистам в Косово. Мы будем использовать все соответствующие средства давления и влияния на обе стороны с тем, чтобы не допустить эскалации насилия и добиться того, чтобы серьезный спор о статусе Косово между Белградом и албанской общиной Косово урегулировался исключительно мирными средствами. Мы настоятельно призываем тех, кто, находясь за пределами Союзной Республики Югославии, предоставляет финансовую поддержку, оружие или организует обучение для ведения террористической деятельности в Косово, немедленно прекратить такие действия.

11. Мы приветствуем взятый д-ром Ругова четкий курс на ненасильственные действия и призываем других руководителей албанской общины Косово недвусмысленно и публично заявить о неприятии ими насилия и терроризма. Белградские власти, однако, не могут оправдывать свои репрессии и насилие в Косово необходимостью антитеррористических действий. Мы повторяем, что путь к ликвидации терроризма заключается в том, чтобы Белград предложил албанской общине Косово подлинный политический процесс.

12. Мы высоко оцениваем работу Сант-Эджидио и комиссии "3+3" по достижению договоренности о мерах, направленных на осуществление Соглашения в области образования 1996 года. Мы призываем все стороны обеспечить, чтобы его осуществление шло беспрепятственно и без задержек, по согласованному графику. Мы изучаем вопрос о том, какого рода помощь мы могли бы оказать для содействия его осуществлению. Мы также обсудим возможность принятия мер в случае, если любая из сторон будет блокировать процесс осуществления. Мы призываем все стороны содействовать усилиям Сант-Эджидио по ослаблению напряженной обстановки и в других социальных секторах.

13. Позиция Контактной группы в своей основе остается той же. Мы не поддерживаем ни независимость, ни сохранение статус-кво как конечный результат переговоров между белградскими властями и руководством албанской общины Косово по вопросу о статусе Косово. Мы не беремся

заранее судить о результате переговоров, но считаем, что принципы урегулирования проблемы Косово должны основываться на территориальной целостности Союзной Республики Югославии, соответствовать нормам ОБСЕ, хельсинкским принципам и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Такое решение должно также учитывать права албанцев в Косово и всех тех, кто живет в Косово. Мы поддерживаем существенное расширение автономии Косово, что должно предполагать реальное самоуправление.
